

**Совет Безопасности**

Distr.: General
11 October 2016
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии
при Организации Объединенных Наций от 9 октября 2016 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь довести до Вашего сведения следующую информацию.

Королевство Саудовская Аравия выражает глубокое сожаление по поводу сообщений о нападении на общинный центр аль-Салах аль-Кубра в Сане, Йемен. Мы хотели бы подтвердить нашу полную приверженность делу уважения и соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека и вновь заявить, что мы будем и впредь обеспечивать принятие всех возможных мер по защите всех гражданских лиц и гражданских объектов в Йемене и предпринимать необходимые и надлежащие шаги по исправлению положения в целях обеспечения подотчетности, включая обнародование результатов текущего расследования этого инцидента в ближайшем будущем.

По поручению правительства моей страны имею честь настоящим препроводить заявление коалиционных сил по восстановлению законности в Йемене (см. приложение). В этом заявлении, в частности, отмечается, что:

а) коалиция выразила свое глубочайшее сочувствие и соболезнования семьям погибших и раненых в ходе достойного сожаления трагического инцидента, который произошел в Сане 8 октября 2016 года в результате продолжающихся столкновений после захвата власти боевиками в сентябре 2014 года;

б) коалиция вновь заявила о том, что ее силы следуют строгим и четким правилам применения вооруженной силы, которые запрещают нападения на гражданских лиц и гражданские объекты, и принимают все возможные меры во избежание какой-либо опасности для гражданских лиц;

в) коалиция проведет незамедлительное расследование и предоставит следственной группе все данные и информацию, касающиеся военных операций, проводившихся в день инцидента, в том числе в районе этого инцидента и во всех окрестных районах.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить, что коалиция приложит все усилия к тому, чтобы неустанно добиваться восстановления мира и стабильности и достижения устойчивого политического урегулирования конфликта в Йемене на основе соответствующих резолюций



Совета Безопасности. Мы вновь заявляем о своей поддержке важной работы Специального посланника Генерального секретаря по Йемену Исмаила ульд Шейх Ахмеда, направленной на достижение всеобъемлющего соглашения в целях прекращения конфликта в Йемене в соответствии с инициативой Совета сотрудничества стран Залива, ее имплементационным механизмом, итоговым документом Конференции по национальному диалогу и соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Абдаллах Я. аль-Муаллими
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 9 октября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Заявление коалиции за восстановление законности в Йемене

Эр-Рияд, 8 октября 2016 года

Верховное командование сил коалиции за восстановление законности в Йемене подчеркивает, что оно не нацеливает свои удары на гражданские районы и прилагает все усилия к тому, чтобы избежать создания угроз для гражданского населения.

Верховное командование сил коалиции за восстановление законности в Йемене выражает соболезнования и сочувствие семьям погибших и раненых в ходе достойного сожаления трагического инцидента, который произошел в Сане сегодня, в субботу, 8 октября 2016 года, в ходе боевых операций, которые продолжаются с момента совершения государственного переворота в сентябре 2014 года.

Верховное командование сил коалиции подчеркивает, что ее силы следуют строгим и четким инструкциям воздерживаться от нападений на гражданские районы и прилагать все усилия к тому, чтобы избежать создания угроз для гражданского населения. Верховное командование сил коалиции проведет незамедлительное расследование. Следственная группа будет работать при поддержке американских специалистов и с учетом уроков, извлеченных из аналогичных расследований.

Следственной группе будет предоставлена вся информация, имеющаяся в распоряжении сил коалиции в связи с военными операциями, которые проводились в тот день в районе инцидента и близлежащих районах. Ее выводы будут обнародованы сразу же по завершении расследования.